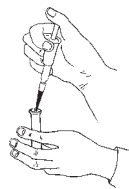


1



2



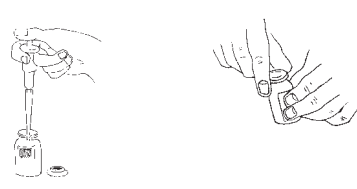
ENGLISH

Step 2: Procedure

Attention: New Procedure utilizes a 200 microliter Pipetter not included in the kit, but sold separately. Catalog no. 0019

1. Remove the cassette from the foil pouch. Label each cassette with the corresponding sample identification.
2. Gently mix the sample. Using a clean pipette tip from the kit and a 200 microliter Pipetter, completely depress the plunger and submerge the pipette tip into the sample.
Gently release the plunger, which will allow the sample to be drawn into the pipette tip. Quickly releasing the plunger may result in air being drawn into the pipette tip which can affect the accuracy of the test result.
3. Remove the dilution vial cap and transfer the sample into the dilution vial. Rinse the pipette by repeatedly drawing up and expressing its contents into the dilution vial.
Recap the dilution vial and invert several times to thoroughly mix the sample with the dilution fluid. **Avoid shaking** the mixture.
4. Using the Pipetter and pipette tip from the previous step, completely depress the plunger and submerge the pipette tip into the dilution mixture. Gently release the plunger to allow the diluted sample to be drawn into the pipette tip.
Completely fill the cassette sample well (marked "S") with the diluted sample; make sure that the cassette is on a level surface.
Allow the test to proceed for 20 minutes before reading the results. **Do not read results after 40 minutes.**

3



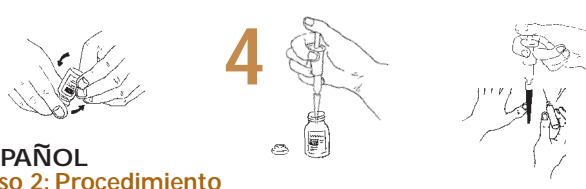
FRANÇAIS

Étape 2: Procédé

Attention: le nouveau procédé utilise une pipette de 200 microlitres qui n'est pas comprise dans le kit, mais vendue séparément. Cat. no. 0019

1. Retirez la cassette de l'emballage. Placez une étiquette sur chaque cassette avec l'échantillon correspondant.
2. Mélangez doucement l'échantillon. En utilisant l'extrémité propre du kit et une Pipette de 200 microlitres, appuyez fermement sur le plongeur et immergez la pointe de la pipette dans l'échantillon.
Relâchez doucement le plongeur ce qui permettra l'échantillon de monter vers l'extrémité de la pipette. En relâchant rapidement le plongeur, l'air pourrait remonter vers l'extrémité de la pipette. Ce qui pourrait affecter la précision du résultat du test.
3. Retirez le bouchon de la solution et transférez l'échantillon dans la solution. Nettoyez l'extrémité de la pipette en tirant plusieurs fois et en injectant son contenu dans la solution.
Remplacez le bouchon sur la solution et inversez plusieurs fois pour mieux mélanger l'échantillon avec la solution. **Éviter de secouer le mélange.**
4. En utilisant la pipette et l'extrémité de la pipette de l'étape précédente, appuyez complètement sur le plongeur et plongez la pointe de la pipette dans le mélange de la solution. Relâchez doucement le plongeur pour permettre à l'échantillon mélangé de remonter vers l'extrémité de la pipette.
Remplissez complètement l'ouverture de l'échantillon de la cassette (marquée "S") avec l'échantillon dilué tout en s'assurant que la cassette est posée sur une surface plate. Laissez le test se poursuivre pendant 20 minutes avant de lire les résultats. **Ne pas lire les résultats après 40 minutes.**

4



ESPAÑOL

Paso 2: Procedimiento

Atención! El nuevo procedimiento utiliza un *Pipetter 200 microliter* [pipeteador volumétrico de 200 microlitros fijos] que no está incluido en el juego (*kit*). El pipeteador se vende por separado. Cat. no. 0019

1. Obtenga la muestra de plasma de portrillo [Véa "Colección de la muestra"]. Rompa la envoltura de aluminio por la mella en una de las esquinas para retirar el cassette. Descarte la envoltura y el desecante. Marque o identifique cada cassette con cada muestra de plasma colectada. Retire el tubo de dilución del juego y destápelo.
2. Tome una punta desechable del juego y colóquela en el extremo inferior del pipeteador. Depresione el émbolo del pipeteador completamente y manténgalo en dicha posición mientras la punta es sumergida en la muestra de plasma. Suelte el émbolo del pipeteador lentamente para aspirar la muestra en la punta. La punta no se llenará completamente. Si el émbolo es soltado rápidamente, se correrá el riesgo de atrapar aire en la punta y afectar la veracidad del resultado de la prueba.
3. Transfiera la muestra de plasma al tubo de dilución. Enjuaga la punta varias veces por aspiración y expresión de la muestra en el tubo. Tape el tubo de dilución e invértalo varias veces para mezclar la muestra completamente con el líquido en el tubo. **No agite la mezcla vigorosamente!**
4. Utilizando el pipeteador y la punta del paso anterior, depresione el émbolo del pipeteador y manteniéndolo depresionado, sumerja la punta en la muestra de plasma diluida. Suelte el émbolo del pipeteador lentamente para aspirar la muestra de plasma diluida en la punta. Llène completamente la cavidad para la muestra en el cassette (indicada con la letra "S") con la muestra diluida. No deje que se reboce la cavidad. Asegúrese de que el cassette esté puesto sobre una superficie nivelada. Permita que la prueba prosiga por 20 minutos antes de leer los resultados. **No lea los resultados después de 40 minutos.**

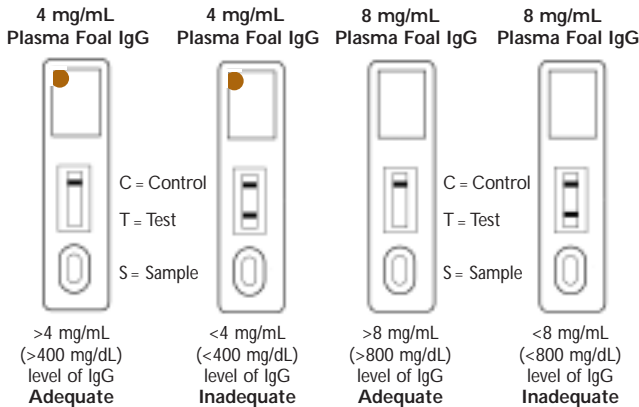
DEUTSCH

Schritt 2: Testdurchführung

Wichtiger Hinweis: Die veränderte, neue Testdurchführung wird mit einer 200 Mikroliterpipette durchgeführt. Diese ist nicht im Testkit enthalten. Sie können die 200 Mikroliterpipette mit der Katalognummer 0019 bei Midland BioProducts Corporation® erhalten.

1. Den Folienbeutel an der eingekerbten Stelle aufreißen und die Testkassette entnehmen. Die Identifikationsnummer der Probe mit einem wasserunlöslichen Markierstift auf die Testkassette schreiben.
2. Die Vollblutprobe vorsichtig mischen. Verwenden Sie eine saubere Pipettenspitze aus dem Testkit und die 200 Mikroliterpipette. Den Bedienungsknopf der 200 Mikroliterpipette vollständig hinunterdrücken und die Pipettenspitze in die Probe eintauchen.
Durch das vorsichtige und langsame Loslassen des Bedienungsknopfes der 200 Mikroliterpipette wird die Probe in die Pipettenspitze aufgesogen. Die Pipettenspitze füllt sich dabei nicht vollständig. Ein schnelles Loslassen des Bedienungsknopfes kann dazu führen, dass Luft in die Pipettenspitze aufgesogen wird. Dies könnte die Genauigkeit des Testergebnisses negativ beeinflussen.
3. Das Siegel und den Deckel des Verdünnungsreagenzfläschchens entfernen. Die Probe durch mehrmaliges Aufziehen und Ausspülen der Pipettenspitze in das Verdünnungsreagenzfläschchen überführen. Das Verdünnungsreagenzfläschchen verschließen und den Inhalt durch mehrmaliges vorsichtiges Schwenken gut mischen. **Die verdünnte Probe darf nicht geschüttelt werden!**

4. Den Bedienungsknopf der 200 Mikroliterpipette mit der bereits in Schritt 3 benutzten Pipettenspitze vollständig hinunterdrücken und die Pipettenspitze in die verdünnte Probe des Verdünnungsreagenzfläschchens eintauchen. Durch das vorsichtige und langsame Loslassen des Bedienungsknopfes der Mikroliterpipette wird die verdünnte Probe in die Pipettenspitze aufgesogen. Drei bis vier Tropfen der verdünnten Probe in das Probenfenster "S" der Testkassette tropfen. Dabei ist darauf zu achten, dass das Probenfenster "S" nicht überfüllt wird und die Testkassette auf einer horizontalen, ebenen Oberfläche liegt. Die Testergebnisse dürfen frühestens nach 20 Minuten und **nicht später als nach 40 Minuten abgelesen werden.**

**ENGLISH****Step 3:****Interpretation of Test Results**

In a properly functioning test, a line will appear at the Control (C) position of the results window.

Adequate Level is indicated by ONE line at the "C" position.

Inadequate Level is indicated by TWO lines; One at the "T" position and One at the "C" position. Irregardless of the line intensity, a faint line at the "T" position should be interpreted as an **inadequate level** of IgG.

FRANÇAIS**Étape 3:****Interprétation des Résultats**

Contrôle = "C" Test = "T"
Échantillon = "S"

Dans un test normal, une ligne apparaîtra sur la position de Contrôle (C) à la fenêtre des résultats.

Un niveau suffisant est indiqué par UNE ligne à la position "C".

Le niveau insuffisant est indiqué par DEUX lignes; l'Une à la position "T" et l'Autre à la position "C". Peu importe l'Intensité de la ligne, une faible ligne à la position "T" devrait être interprétée comme un **niveau insuffisant** d'IgG.

INTERPRETATION OF TEST RESULTS

Note: Brown dot ● distinguishes the 4 mg/mL cassette from the 8 mg/mL cassette.

Note: Une tache brune ● différencie la cassette 4 mg/mL de la cassette 8 mg/mL cassette.

Atención! El punto café ● distingue el cassette para medida de 4 mg/mL del de 8 mg/mL.

Hinweis: Der braune Punkt ● unterscheidet die 4 mg/ml Kassette von der 8 mg/ml Kassette.

ESPAÑOL**Paso 3: Interpretación de los resultados de la prueba**

Control = "C" Prueba = "T"
Muestra = "S"

En una prueba normal, una línea aparecerá en la posición del Control (C) de la ventanilla de resultados.

Un nivel adecuado es indicado por UNA línea en la posición "C".

Un nivel inadecuado es indicado por DOS líneas: una en la posición "T" y otra en la posición "C". No importa la intensidad de la línea, una línea pálida en la posición "T" debe de ser interpretada como un **nivel inadecuado** de IgG.

DEUTSCH**Schritt 3: Interpretation der Testergebnisse**

Kontrollfenster = "C"
Testfenster = "T"
Probenfenster = "S"

Bei einem ordnungsgemäß durchgeführten Test muss im Kontrollfenster "C" eine Linie erscheinen.

Adäquate IgG-Konzentration

Eine ausreichende **adäquate** IgG-Konzentration wird durch das Erscheinen von nur EINER Linie im Bereich des Kontrollfensters "C" angezeigt.

Nicht adäquate IgG-Konzentration

Eine unzureichende IgG-Konzentration wird durch das Erscheinen von ZWEI Linien angezeigt, unabhängig von der Farbintensität. Eine Linie erscheint im Bereich des Testfensters "T" und eine im Bereich des Kontrollfensters "C".

Auch eine schwache Linie im Bereich des Testfensters "T" ist als eine **inadäquate** (nicht ausreichende) IgG-Konzentration zu interpretieren.

Note: This improved procedure utilizes a 200 microliter Pipetter which is sold separately (catalog no. 0019). Each kit contains a cassette, disposable pipette tips, dilution vial and instructions.

Notez bien: ce nouveau procédé amélioré utilise une pipette de 200 microlitres vendue séparément (catalogue numéro 0019). Chaque kit contient une cassette, des pipettes à usage unique, une solution et des instructions.

Nota: Este procedimiento mejorado emplea el *Pipetter 200 microliter* que se vende por separado (catálogo no. 0019). Cada juego (*kit*) contiene una cassette, puntas desechables, tubo de dilución e instrucciones.

Bitte beachten: Die veränderte, neue Testdurchführung basiert auf der Verwendung einer 200 Mikroliterpipette, welche separat zu erwerben ist (Katalognummer 0019). Jedes Testkit enthält eine Testkassette, Einwegpipettenspitzen, ein Verdünnungsreagenzfläschchen und eine Gebrauchsinformation.

For more information please contact us:

Pour plus de renseignements, vous pouvez nous contacter:
Para mayor información, favor comuníquese con nosotros a:
Für weitere Informationen, stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung:



MIDLAND BIOPRODUCTS CORPORATION®

800 Snedden Drive
P.O. Box 309
Boone, IA 50036

Toll Free in US and Canada: 800.370.6367

Phone: 515.432.7799 Fax: 515.432.7790
sales@midlandbio.com www.midlandbio.com

62000_72000 Procedure rev. 0
Copyright ©2003 Midland BioProducts Corporation®
All rights reserved.

New Procedure

Plasma Foal IgG **Midland Quick Test Kit®**

A qualitative test of immunity levels to determine the health and value of newborn foals.
Patent Pending

Un test qualitatif pour mesurer la quantité d'immunoglobine G (IgG) du poulain nouveau-né.
Demande de Brevet Déposée.

Una prueba cualitativa de los niveles de inmunidad para determinar la salud y el valor de potrillos recién nacidos. Patente solicitada.

Qualitativer Test zur Bestimmung des Immunstatus neugeborener Fohlen zur Abschätzung des Gesundheitsstatus und der zukünftigen Entwicklungschancen des Fohlens.
Patent angemeldet.

Procedure